

# Instrucciones de uso



**BTE SP**  
**BTE UP**

Oticon Xceed  
Oticon Xceed Play

Made for  
iPhone | iPad | iPod

**oticon**  
life-changing technology



## Vista general del modelo

Este manual es válido para las familias de Oticon Xceed y Oticon Xceed Play en los siguientes modelos de audífonos:

- BTE SP (tamaño de pila 13)
- BTE UP (tamaño de pila 675)

### FW 8

- |   |                           |
|---|---------------------------|
| <input type="checkbox"/> Oticon Xceed 1 | GTIN: (01) 05707131357571 |
| <input type="checkbox"/> Oticon Xceed 2 | GTIN: (01) 05707131357564 |
| <input type="checkbox"/> Oticon Xceed 3 | GTIN: (01) 05707131357557 |

### FW 8

- |  |                           |
|--|---------------------------|
| <input type="checkbox"/> Oticon Xceed Play 1 | GTIN: (01) 05707131357540 |
| <input type="checkbox"/> Oticon Xceed Play 2 | GTIN: (01) 05707131357533 |

- Luz LED para indicación visual. Ayuda a los cuidadores, padres y profesores a utilizar el audífono y dar instrucciones sobre las funciones y modos disponibles (consulte la información relevante en este manual).

# Introducción al manual

Este manual le guiará en el uso y mantenimiento de su nuevo audífono. Léalo con atención, incluyendo la sección **Advertencias**. Le ayudará a sacar el máximo provecho de su nuevo audífono.

Su audioprotesista ha ajustado el audífono a sus necesidades. Si tiene alguna duda, contacte con él.

| **Acerca de** | Inicio | Manejo | Opciones | Acúfenos | Advertencias | Más información |

Para su comodidad, el manual incluye una barra de navegación para que pueda desplazarse con facilidad por las diferentes secciones.

## Uso previsto

El audífono sirve para amplificar y transmitir sonido al oído y, por lo tanto, compensar las dificultades de una pérdida auditiva de moderada a severa. El audífono está diseñado para adultos, niños y bebés.

### **NOTA IMPORTANTE**

La amplificación se ajusta de forma única y optimizada para sus necesidades personales y su capacidad auditiva durante la adaptación del audífono, en base a la prescripción de su audioprotesista.

# Índice

## Información general

Partes y funciones del audífono	8
Identificar el audífono izquierdo y el derecho	10
Multiherramienta para manipulación de las pilas y limpieza	11

## Inicio

Encender y apagar el audífono	12
Cuándo cambiar la pila	13
Cómo cambiar la pila	14

## Manejo

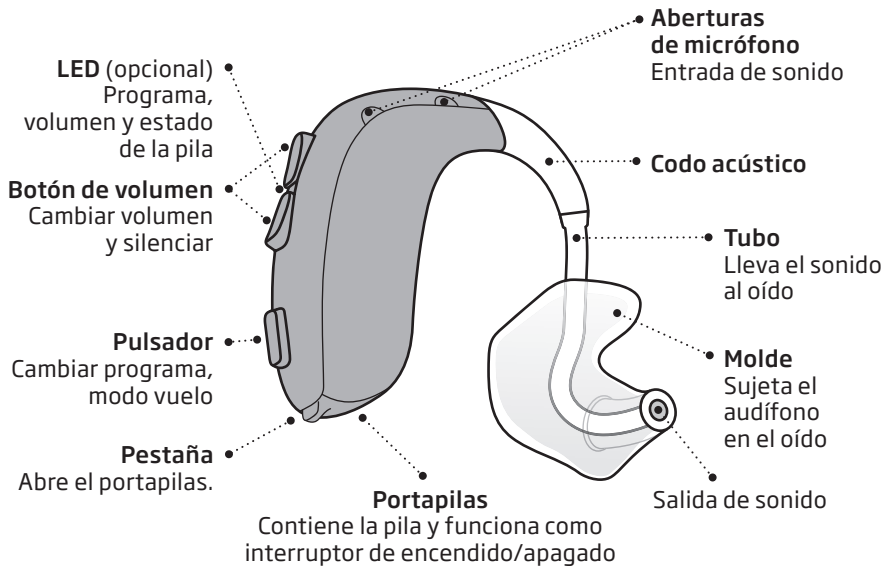
Cómo colocarse el audífono	16
Cuidado del audífono	17
Modo vuelo	20

## Opciones

Características y accesorios opcionales	21
Cambiar de programa	22
Cómo cambiar el volumen	23
Silenciar	24
Cómo utilizar el audífono con iPhone o iPad	25
Accesorios inalámbricos	26

Otras opciones	28
Portapilas de seguridad	30
<b>Acúfenos</b>	
Tinnitus SoundSupport™ (opcional)	32
Instrucciones para usuarios del generador de sonidos para tinnitus	33
Ajuste de sonido y de volumen	34
Limitación de uso	37
<b>Advertencias</b>	
Advertencias de Tinnitus SoundSupport	40
Advertencias generales	42
<b>Más información</b>	
Resolución de problemas	48
Resistencia al polvo y al agua (IP68)	50
Condiciones de uso	51
Información técnica	52
Garantía	57
Ajustes individuales de su audífono	58
Indicaciones sonoras y con LED	60

# Partes y funciones del audífono

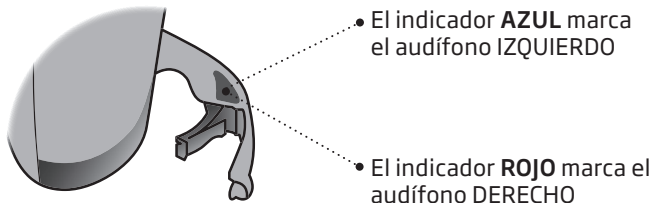


El manejo de BTE SP y BTE UP es igual. Por lo tanto, las ilustraciones de este folleto solo muestran el BTE SP.

## Identifique el audífono izquierdo y el derecho

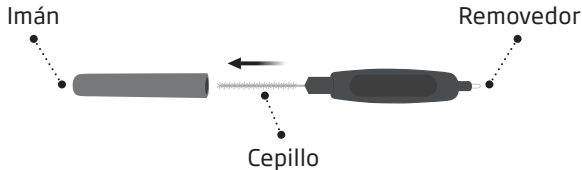
Es importante diferenciar entre el audífono izquierdo y el derecho porque su programación puede ser diferente.

Puede encontrar los indicadores de color izquierda/derecha en el portapilas. También puede encontrar los indicadores en los moldes.



## Multiherramienta para manipular las pilas y para limpiar

La multiherramienta contiene un imán que hace más fácil cambiar la pila del audífono. También incluye un cepillo y un removedor para limpiar y eliminar el cerumen. Si necesita una multiherramienta nueva, póngase en contacto con su audioprotesista.



### NOTA IMPORTANTE

La multiherramienta lleva un imán integrado. Mantenga la multiherramienta, como mínimo, a 30 cm de distancia de tarjetas de crédito y otros objetos sensibles a los campos magnéticos.

## Encender y apagar el audífono

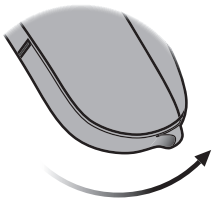
El portapilas se usa para encender y apagar el audífono. Para ahorrar pila, apague el audífono cuando no lo esté usando. Al encender el audífono se escuchará una melodía. Al apagar el audífono, sonarán cuatro tonos descendentes.

Si desea volver a los ajustes programados del audífono, simplemente abra y cierre el portapilas.

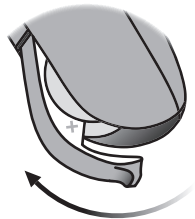
### LED opcional

Dos parpadeos prolongados en verde indican que el audífono está encendido.

**Encendido**  
Cierre el portapilas con la pila dentro.





**Apagado**  
Abra el portapilas.



## Cuándo cambiar la pila

Cuando llegue el momento de cambiar la pila, oirá tres tonos repetidos a intervalos moderados hasta que se agote.

 **Tres tonos alternados\***  
= La pila se está agotando

 **Cuatro tonos descendentes**  
= La pila se ha agotado por completo

### Consejo para el mantenimiento de la pila

Tenga siempre una pila de repuesto para garantizar que su audífono siempre funcione.

### LED opcional

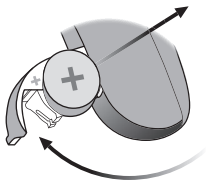
Parpadea en naranja, de forma continua y repetida, para indicar que la batería está agotándose.

\* Bluetooth® se apagará y no será posible usar los accesorios inalámbricos.

Nota: Las pilas deben sustituirse con más frecuencia si está transmitiendo música a sus audífonos.

# Cómo cambiar la pila

## 1. Extraer



Abra completamente el portapilas. Extraiga la pila.

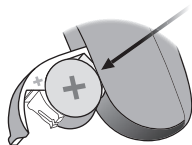
## 2. Destapar



Retire la etiqueta adhesiva del polo + de la pila nueva.

Consejo:  
Espere 2 minutos para que la pila se airee y así garantizar un funcionamiento óptimo.

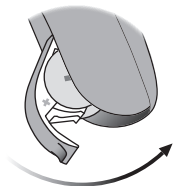
## 3. Insertar



Introduzca la pila nueva en el portapilas. Asegúrese de que el polo + apunta hacia arriba.

Asegúrese de que el polo positivo (+) apunte hacia arriba.

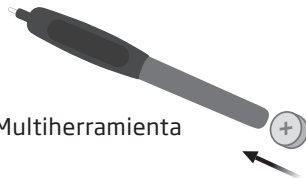
#### 4. Cerrar



Cierre el portapilas. El audífono reproducirá una melodía a través del molde.

Sostenga el molde cerca del oído para oír la melodía.

#### Consejo

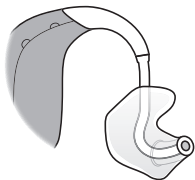


Multiherramienta

La multiherramienta puede usarse para cambiar la pila. Utilice el extremo magnético para extraer e insertar las pilas.

Su audioprotesista le proporcionará la multiherramienta.

# Cómo colocarse el audífono



El molde está personalizado para usted y se adapta a la forma de su oído. Los moldes del oído izquierdo y derecho son diferentes.

## Paso 1



Tire suavemente de la oreja hacia fuera y presione el molde hacia el interior del conducto auditivo girándolo lentamente.

## Paso 2



Colóquese el audífono detrás de la oreja.

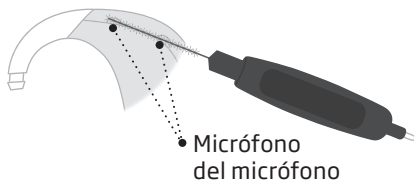
## Cuidado del audífono

Manipule el audífono sobre una superficie blanda para evitar que se estropee en caso de caída.

### Limpie las aberturas del micrófono.

Utilice el cepillo de la multiherramienta para limpiar con cuidado los residuos de las aberturas.

Asegúrese de no forzar ninguna parte de la multiherramienta por las aberturas del micrófono. Esto podría dañar el audífono.



### NOTA IMPORTANTE

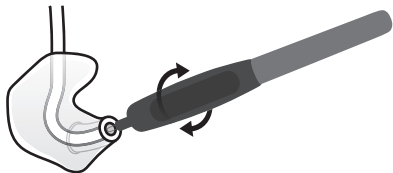
Utilice un paño seco y suave para limpiar el audífono. No lave ni sumerja el audífono en agua ni en otros líquidos bajo ningún concepto.

## Limpieza del molde

El molde debe limpiarse con regularidad. Utilice un paño suave para limpiar la superficie. Utilice el removedor de la multiherramienta para limpiar la abertura.

## Sustitución del tubo

El tubo de conexión entre el molde y el audífono debe cambiarse cuando se amarillee o esté rígido. Consulte con su audioprotesista sobre esto.



## Lavado del molde

### Paso 1



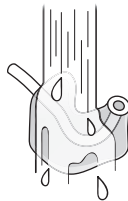
Asegúrese de que es capaz de identificar qué molde corresponde a cada audífono antes de desconectarlos.

### Paso 2



Desconecte el tubo y el molde del codo. Sostenga firmemente el codo al extraerlo del tubo. De lo contrario, puede dañar el audífono.

### Paso 3



Lave el molde y el tubo con jabón suave. Aclárelos y séquelos bien antes de volver a conectarlos al audífono.

## Modo vuelo

Cuando está activado el modo vuelo, el Bluetooth® se apaga. El audífono seguirá funcionando. Al pulsar el pulsador en un audífono se activará el modo vuelo en ambos audífonos.

### LED opcional

Cuando el modo de vuelo está activado, el LED parpadea continuamente en verde, naranja y naranja.



- **Activar y desactivar**

Pulse el botón durante al menos siete segundos. Una corta melodía confirmará su acción.

Abra y cierre el portapilas para desactivar también el modo avión. Una corta melodía confirmará su acción.

## Características y accesorios opcionales

Las características y accesorios que se describen en las siguientes páginas son opcionales. Póngase en contacto con su audioprotesista para obtener más información acerca de las características y accesorios.

Si se enfrenta a situaciones de escucha difíciles, le será útil un programa especial. Esta programación debe ser realizada por su audioprotesista.

*Apunte las situaciones de escucha en las que puede necesitar ayuda.*

---

---

---

---

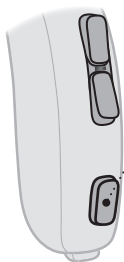
---

## Cambiar programa

Su audífono puede tener hasta cuatro programas diferentes. Dependiendo del programa, escuchará de uno a cuatro tonos al cambiar de programa.

### LED opcional

El número de parpadeos en verde indica el programa seleccionado.



- Presione el pulsador para cambiar de programa.

El ciclo de programas avanza, por ejemplo, del programa 1 al 2 o del 4 al 1.

## Cambiar volumen

El botón de volumen le permite regular el volumen.  
Cada vez que suba o baje el volumen oirá un tono de confirmación.

### LED opcional

Un parpadeo verde confirma un cambio de volumen. Un destello verde largo indica que se ha alcanzado el volumen de inicio. Aparecerá un destello naranja al alcanzar el nivel mínimo o máximo.



- Pulse el botón para subir el volumen
- Pulse el botón para reducir el volumen



## Silenciar

Utilice la función silenciar si necesita silenciar su audífono. La función de silenciar solo silencia el micrófono del audífono.

### LED opcional

El verde y naranja parpadearán continuamente y en repetición para indicar la función de silenciar.



#### Para silenciar el audífono

Presione cualquier extremo del botón de volumen durante al menos cuatro segundos.

Para reactivarlo, presione brevemente el extremo del botón.

### NOTA IMPORTANTE

No utilice el modo silencio como si fuese un interruptor para apagar el audífono porque, aunque esté silenciado, sigue gastando pila.

# Cómo utilizar el audífono con iPhone o iPad

Su audífono es Made for iPhone® y permite la comunicación directa y el control con iPhone, iPad® o iPod® touch. Si necesita ayuda para utilizar estos productos con su audífono, póngase en contacto con su audioprotesista.



Para ver cómo emparejar sus audífonos con su iPhone visite [www.oticon.es/pairing](http://www.oticon.es/pairing)

Para más información en compatibilidad, visite [www.oticon.es/compatibility](http://www.oticon.es/compatibility)

El uso de la insignia Made for Apple significa que un accesorio ha sido diseñado para conectarse específicamente a los productos Apple identificados en la insignia y ha sido certificado por el desarrollador para cumplir con los estándares de rendimiento de Apple. Apple no es responsable del funcionamiento de este dispositivo ni de su cumplimiento con las normas de seguridad y reglamentarias.

Tenga en cuenta que el uso de este accesorio con iPod, iPhone, o iPad puede afectar el rendimiento inalámbrico.

## Accesorios inalámbricos

Los audífonos inalámbricos tienen una amplia gama de accesorios inalámbricos disponibles. Le permiten oír y comunicarse mejor en situaciones cotidianas diferentes.

### ConnectClip

Cuando se emparejan con el ConnectClip, puede usar los audífonos como si fuesen auriculares manos libres o como un micrófono remoto.

### Adaptador de televisión 3.0

Transmita sonido directamente a su audífono desde un televisor o dispositivo de audio electrónico.

### Adaptador de teléfono 2.0

Se conecta de forma inalámbrica a los audífonos a través de ConnectClip, lo que permite el uso de teléfonos tradicionales.

### Mando a distancia 3.0

Le permite cambiar de programa, ajustar el volumen de su audífono o silenciarlo.

### **Aplicación Oticon ON**

Control intuitivo y discreto de su audífono. Para dispositivos iPhone, iPad, iPod touch y Android™.

### **EduMic**

Micrófono remoto inalámbrico que ayuda a los usuarios con pérdida auditiva en las aulas.

Para más información visite [www.oticon.es](http://www.oticon.es) o póngase en contacto con su audioprotesista.

Apple, el logotipo de Apple, iPhone, iPad y iPod touch son marcas de Apple Inc. registradas en EE. UU. y en otros países. App Store es una marca de servicio de Apple Inc. Android y Google Play son marcas comerciales de Google LLC.

## Otras opciones



### Programa bobina

La bobina de inducción le permite oír mejor cuando utilice un teléfono con bucle integrado o si se encuentra en un edificio que tenga un sistema de bucle magnético como un teatro, una iglesia o una sala de conferencias. Podrá ver este símbolo o uno similar en los lugares que cuentan con un sistema de bucle magnético.

### Entrada directa de audio (DAI)

Permite que su audífono reciba señal directamente desde fuentes externas como televisión, radio, reproductor de música, etc. El adaptador DAI está instalado en su audífono y conectado por cable con una fuente de sonido externa.

#### **NOTA IMPORTANTE**

Cuando el adaptador DAI esté conectado a una fuente de sonido enchufada a la red eléctrica, la fuente de sonido debe cumplir la norma IEC 62368-1 u otras normas de seguridad equivalentes.

## **FM**

Le permite recibir una señal de habla o audio directamente en su audífono desde un transmisor.

## **CROS**

Solución para personas con una pérdida auditiva irreversible en un oído. Un transmisor en el oído más afectado transmite el sonido a un audífono en oído menos afectado.

Para más información, consulte a su audioprotesista.

## Portapilas de seguridad

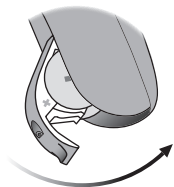
Para mantener la pila fuera del alcance de bebés, niños y personas con dificultades de aprendizaje, utilice un portapilas de seguridad.

### **NOTA IMPORTANTE**

No fuerce el portapilas para abrirlo si está bloqueado. Tampoco lo fuerce más allá de su posición totalmente abierta. Asegúrese de introducir la pila correctamente.

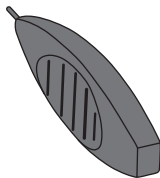
Póngase en contacto con su audioprotesista si cree que el portapilas de seguridad está dañado o no se bloquea correctamente.

## Bloquear el portapilas



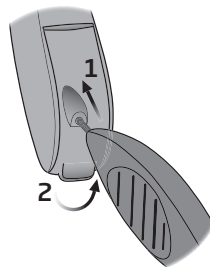
Cierre la tapa del portapilas por completo y asegúrese de bloquearlo.

## Herramienta para desbloquear el portapilas



Utilice esta pequeña herramienta que le facilitará su audioprotesista.

## Desbloquear el portapilas



Inserte la punta de la herramienta en el agujero pequeño de la parte inferior del portapilas.

1. Empuje la herramienta completamente y mantén
2. Levante para abrir el portapilas

## **Tinnitus SoundSupport™** (opcional)

### **Uso previsto de Tinnitus SoundSupport**

Tinnitus SoundSupport es una herramienta diseñada para generar sonidos que ofrecen un alivio temporal a los pacientes que sufren tinnitus o acúfenos, como parte de un programa de tratamiento del acúfeno.

Está destinado a usuarios adultos (más de 18 años).

Tinnitus SoundSupport se orienta a profesionales de la audición autorizados (audiólogos, audioprotesistas u otorrinolaringólogos) familiarizados con la evaluación y el tratamiento del acúfeno y de la pérdida auditiva. La adaptación de Tinnitus SoundSupport debe ser realizada por un audioprotesista que participe en un programa de tratamiento del acúfeno.

# **Instrucciones para usuarios del generador de sonidos para tinnitus**

Estas instrucciones contienen información sobre Tinnitus SoundSupport, que su audioprotesista puede haber activado en sus audífonos.

Tinnitus SoundSupport es un dispositivo de tratamiento del acúfeno, diseñado para generar un ruido de suficiente intensidad y ancho de banda para ayudar a controlar el acúfeno.

Su audioprotesista le ofrecerá también el seguimiento médico necesario. Es importante seguir sus consejos e indicaciones.

## **Solo bajo prescripción médica**

Las buenas prácticas sanitarias requieren que el otorrinolaringólogo confirme, mediante evaluación médica, el acúfeno del paciente antes de utilizar un generador de sonidos. El objetivo de la evaluación es asegurarse de que cualquier enfermedad tratable que pueda causar acúfenos, se identifique y se trate antes de usar el generador de sonido.

## **Ajuste de sonido y de volumen**

El audioprotesista programará Tinnitus SoundSupport de acuerdo con su pérdida auditiva y sus preferencias de alivio del acúfeno. Existe una serie de opciones de sonido. Junto con su audiólogo protésico puede seleccionar sus sonidos preferidos.

### **Programas de Tinnitus SoundSupport**

Junto con el audioprotesista, puede decidir para qué programas quiere activar Tinnitus SoundSupport. El generador de sonido puede activarse hasta en cuatro programas diferentes.

## **Silenciar**

Si está utilizando un programa para el cual Tinnitus SoundSupport está activado, la función Silenciar solo silenciará los sonidos ambientales, y no el sonido de Tinnitus SoundSupport. Consulte el capítulo: Silenciar.

## **Ajustes de volumen con Tinnitus SoundSupport**

Cuando selecciona un programa del audífono para el cual Tinnitus SoundSupport está activado, su audioprotesista puede ajustar únicamente el botón pulsador de su audífono para que funcione como control de volumen para el sonido de alivio del acúfeno.

Su audioprotesista configurará el control de volumen del generador de sonido de una de las siguientes maneras:

## **A) Cómo cambiar el volumen de Tinnitus SoundSupport en cada oído por separado**

Para **subir** el volumen (solo en un audífono), realice una pulsación corta en la parte superior del botón pulsador repetidamente hasta alcanzar el nivel deseado.

Para **bajar** el volumen (solo en un audífono), realice una pulsación corta en la parte inferior del botón pulsador repetidamente hasta alcanzar el nivel deseado.

## **B) Cómo cambiar el volumen de Tinnitus SoundSupport en ambos oídos simultáneamente**

Puede usar un audífono para subir/bajar el sonido en ambos audífonos. Cuando cambie el volumen en un audífono, también se cambiará el volumen del otro audífono.

Para **subir** el volumen, presione brevemente la parte superior del pulsador repetidamente.

Para **bajar** el volumen, presione brevemente la parte inferior del pulsador repetidamente.

## **Limitación de uso**

### **Uso diario**

El volumen de Tinnitus SoundSupport puede establecerse en un nivel que podría causar daños auditivos permanentes si se utiliza de forma prolongada. Su audioprotesista le indicará durante cuánto tiempo como máximo al día debe utilizar Tinnitus SoundSupport. No debe usarse en un nivel que resulte incómodo.

Consulte la tabla "Tinnitus SoundSupport: Limitación de uso" en la sección "Ajustes individuales de su audífono" al final de este manual para saber cuántas horas al día puede usar el sonido de alivio de forma segura en sus audífonos.

# Información importante para audioprotesistas sobre Tinnitus SoundSupport

## Descripción del dispositivo

Tinnitus SoundSupport es una función modular que el audioprotesista puede activar en los audífonos.

## Tiempo máximo de uso

El tiempo de uso de Tinnitus SoundSupport se reduce cuando el nivel supera los 80 dB(A) SPL. El software de adaptación mostrará automáticamente una advertencia cuando el audífono supere los 80 dB(A) SPL. Observe el indicador de «Tiempo máximo de uso», junto al gráfico de adaptación para acúfenos, en el software de adaptación.

## Se desactiva el control de volumen

Por defecto, el control de volumen del generador de sonido se desactiva en el audífono. El riesgo de exposición al ruido aumenta al activar el control de volumen.

### **Si se activa el control de volumen**

Se mostrará una advertencia si activa el control de volumen del acúfeno en la pantalla «Botones e indicadores». Esto se produce si el sonido de alivio puede estucharse a niveles que puedan causar daños auditivos. La tabla «Tiempo de uso máximo» del software de adaptación muestra el número de horas que el paciente puede usar de forma segura Tinnitus SoundSupport.

- Anote el tiempo de uso máximo para cada programa para el cual esté activado Tinnitus SoundSupport.
- Escriba esos valores en la tabla "Tinnitus SoundSupport: Limitación de uso", que encontrará en la parte trasera de este manual.
- De las instrucciones adecuadas al paciente.

## **Advertencias de Tinnitus SoundSupport**

Si su audioprotesista ha activado el generador de sonido Tinnitus SoundSupport, preste atención a las siguientes advertencias.

Hay algunos riesgos posibles asociados con el uso de sonidos generados por un dispositivo de tratamiento del acúfeno. Entre ellos se encuentran un posible empeoramiento del mismo y la posibilidad de un cambio en el umbral de la audición.

Si aprecia cambios en la audición o en el acúfeno, mareos, náuseas, dolor de cabeza, palpitaciones o irritación cutánea en el punto de contacto del dispositivo, deje de utilizarlo de inmediato y consulte con un médico, audioprotesista u otro profesional de la audición.

Al igual que cualquier dispositivo, el uso indebido de la función de generador de sonido podría presentar algunos efectos perjudiciales. Evite el uso no autorizado y mantenga el dispositivo fuera del alcance de niños y mascotas.

### **Tiempo máximo de uso**

Respete siempre el tiempo máximo de uso por día de Tinnitus SoundSupport aconsejado por su audioprotesista. El uso prolongado puede provocar un empeoramiento de su acúfeno o de su pérdida auditiva.



## **Advertencias generales**

Para su seguridad personal y para garantizar un uso correcto, debe familiarizarse con las siguientes advertencias generales antes de usar su audífono. Consulte a su audioprotesista si experimenta funcionamientos no previstos o incidentes graves con su audífono durante el uso o a causa de su uso. Su audiólogo protésico le ayudará a gestionar los problemas y, cuando corresponda, a informar al fabricante y/o las autoridades nacionales.

Tenga en cuenta que un audífono no devuelve la audición normal y tampoco impide ni mejora una pérdida auditiva derivada de condiciones orgánicas.

El audífono es solo una parte de la rehabilitación auditiva y puede ser necesario complementarlo con entrenamiento auditivo y aprendizaje de lectura de labios.

Además, tenga en cuenta que, en la mayor parte de los casos, el uso infrecuente de un

audífono no permite a un usuario obtener todas las ventajas.

### **Uso de audífonos**

El audífono debe utilizarse exclusivamente siguiendo las indicaciones de su audioprotesista y con los ajustes que él le haga. El uso incorrecto puede provocar una pérdida auditiva repentina y permanente.

No permita que otras personas utilicen su audífono, podrían sufrir lesiones permanentes en el oído.

### **Riesgo de asfixia y de tragarse las pilas u otras piezas pequeñas**

Los audífonos, sus componentes y las pilas deben mantenerse fuera del alcance de los niños o de cualquier persona que pueda tragárselos o lesionarse con ellos de cualquier otra manera.

Las pilas en ocasiones se han confundido con pastillas. Revisa tu medicina con cuidado antes de tomársela.

La mayoría de los audífonos se pueden suministrar con portapilas a prueba de manipulaciones. Esto es muy recomendable para bebés, niños pequeños y personas con discapacidades intelectuales y de desarrollo.

Los niños menores de 36 meses deben utilizar siempre un portapilas a prueba de manipulaciones. Por favor, hable con su audioprotesista sobre la disponibilidad.

*En caso de ingestión del audífono o de un componente pequeño, acuda inmediatamente a un médico.*

### **Uso de las pilas**

Utilice siempre las pilas recomendadas por su audioprotesista. Las pilas de baja calidad pueden tener fugas y causar daños corporales.

Nunca intente recargar sus pilas y nunca intente desecharlas quemándolas. Existe riesgo de que las pilas exploten.

### **Explosión**

El audífono es seguro si se utiliza en condiciones normales de uso. No obstante, el audífono no se ha sometido a pruebas de comportamiento en atmósferas explosivas según normas internacionales.

Por lo tanto, no use el audífono en entornos con peligro de explosión, por ejemplo, minas, entornos ricos en oxígeno o zonas donde se manipulen anestésicos inflamables.

## **Advertencias generales**

### **Uso en entornos explosivos**

- **solo se aplica a los audífonos BTE UP**

El audífono es seguro de usar bajo condiciones normales de uso. El audífono BTE UP con batería de tamaño 675 no se ha sometido a pruebas de comportamiento en atmosferas explosivas según normas internacionales.

Por lo tanto, no utilice BTE UP en entornos con peligro de explosion, por ejemplo, minas, entornos ricos en oxigeno o zonas donde se manipulen anestésicos inflamables.

### **Mal funcionamiento**

Tenga en cuenta que su audifono podria dejar de funcionar sin aviso previo. Tengalo en cuenta si debe prestar atencion a sonidos de advertencia (por ejemplo, si esta conduciendo). Los audifonos pueden dejar de funcionar, por ejemplo, si se les agota la pila o si el tubo se bloquea por un exceso de cerumen o humedad.

### **Implantes activos**

El audífono ha sido exhaustivamente probado y clasificado como adecuado para la salud humana según las normas internacionales sobre exposición humana (Coeficiente de Absorción Específica - SAR), potencia electromagnética inducida y voltajes en el cuerpo humano.

Los valores de exposición están muy por debajo de los límites de seguridad internacionalmente aceptados en cuanto al SAR, la potencia electromagnética inducida y los voltajes en el cuerpo humano, definidos en las normas sobre salud humana y coexistencia con implantes médicos activos, como marcapasos y desfibriladores de corazón.

Mantenga el AutoPhone y la multiherramienta (que tiene un imán integrado) a más de 30 centímetros del implante, por ejemplo, no los lleve en el bolsillo del pecho. Siga las directrices recomendadas por los fabricantes de desfibriladores implantables y marcapasos sobre su uso con imanes.

Si usted tiene un implante cerebral activo, pongase en contacto con el fabricante y consulte con el si existe algun riesgo de interferencias.

### **Implantes cocleares**

Si usted usa un implante coclear (CI) en una oreja y un audífono en la otra, asegúrase de mantener tu CI al menos a 1 cm de distancia de tu audífono. El campo magnético de los procesadores de sonido, las bobinas e imanes del CI pueden dañar permanentemente la unidad de los auriculares de su audífono. Nunca coloque los dispositivos juntos sobre una mesa, por ejemplo, al limpiar o cambiar las pilas. No lleve el IC y el audífono juntos en la misma caja.

### **Rayos X/TAC/RM/TEP, electroterapia y cirugía**

Quítese el audífono antes de una radiografía/TAC/RM/TEP, electroterapia, cirugía, etc. ya que su audífono puede dañarse si se expone a campos electromagnéticos.

### **Calor y productos químicos**

Su audifono no debe exponerse nunca a calor extremo. Por ejemplo, no lo deje en un vehiculo aparcado al sol.

No seque el audifono en un microondas, ni en ningun tipo de horno.

Los productos quimicos que contienen los cosmeticos, lacas, perfumes, lociones para despues del afeitado, cremas solares y repelentes de insectos pueden danar el audifono. Quitese siempre el audifono antes de usar estos productos y espere a que se sequen antes de volver a usarlo.

## Advertencias generales

### **Audífonos Power**

Se debe tener especial cuidado durante la selección, la adaptación y el uso de audífonos cuya salida tenga una presión sonora máxima superior a 132 dB SPL (IEC 60138-4) / IEC-711), ya que existe riesgo de dañar la audición residual del usuario del audífono.

### **Posibles efectos secundarios**

Los audífonos y auriculares pueden acelerar la acumulación de cerumen.

En algunos casos poco frecuentes, los materiales no alergénicos de los audífonos pueden causar irritación de la piel u otros efectos secundarios.

*Consulte a su médico si nota cualquier efecto.*

### **Uso en aviones**

Su audífono tiene conexión Bluetooth. A bordo de una aeronave, el audífono debe ponerse en modo vuelo para desactivar

el Bluetooth, a menos que el personal de vuelo permita el Bluetooth.

### **Conexión a equipos externos**

La seguridad del uso de audífonos cuando están conectados a equipos externos (con cable de entrada auxiliar y/o con USB y/o directamente), está determinado por la fuente de señal externa. Cuando está conectado a equipos externos enchufados a una toma de corriente de pared, este equipo debe cumplir con IEC-62368-1 o normas de seguridad equivalentes.

### **Uso de accesorio de terceros**

Utilice solo accesorios, transductores o cables suministrados por el fabricante. Los accesorios no originales pueden resultar en una compatibilidad electromagnética reducida (EMC) de su dispositivo.

## **No se permite modificar el audífono**

Los cambios o modificaciones no aprobados expresamente por el fabricante anularán la garantía del equipo.

## **Interferencias**

Su audífono ha superado pruebas exhaustivas de interferencias, de acuerdo con las normas internacionales más estrictas.

Puede producirse una interferencia electromagnética en la cercanía del equipo con el símbolo a la izquierda. Los equipos de comunicaciones portátiles y con RF móvil (radiofrecuencia) pueden afectar al rendimiento de su audífono. Si su audífono se ve afectado por interferencias electromagnéticas, aléjese de la fuente para reducir la interferencia.

# Resolución de problemas

Problema	Posibles causas
<b>Ausencia de sonido</b>	Pila agotada
	Obstrucción del molde
	Micrófonos silenciados
<b>Sonido intermitente o reducido</b>	Salida de sonido obstruida
	Humedad
	Pila agotada
<b>Pitidos</b>	Molde incorrectamente insertado
	Acumulación de cerumen en el conducto auditivo
	El oído ha crecido.
<b>Tonos/parpadeos naranjas intermitentes (opcional)</b>	Si su audífono reproduce 8 tonos, 4 veces consecutivas, y/o parpadea en naranja repetidamente 4 veces con pequeñas pausas, su audífono necesita una revisión del micrófono.
<b>Problema de sincronización con dispositivo Apple</b>	La conexión Bluetooth ha fallado
	Solo se ha sincronizado un audífono

## Solución

Cambie la pila

Limpie el molde

Micrófonos no silenciados

Limpie el molde

Seque la pila con un paño seco

Cambie la pila

Vuelva a introducir el molde

Acuda al médico para que examine su conducto auditivo

Póngase en contacto con su audioprotesista

Póngase en contacto con su audioprotesista

**1)** Desvincule su audífono **2)** Apague el Bluetooth y reinicielo de nuevo **3)** Abra y cierre el portapilas del audífono **4)** Vuelva a vincular el audífono (visite [www.oticon.es/pairing](http://www.oticon.es/pairing))

Si ninguna de las soluciones mencionadas resuelve el problema, consulte con su audioprotesista

## Resistencia al polvo y al agua (IP68)

Su audífono es resistente al polvo y está protegido contra la entrada de agua, lo que significa que está diseñado para poder utilizarse en todas las situaciones cotidianas. No tiene que preocuparse por el sudor ni por si se moja cuando llueve. Si su audífono entra en contacto con agua y deja de funcionar, haga lo siguiente:

1. Seque el agua con cuidado
2. Abra el portapilas, extraiga la pila y seque con cuidado el agua que pueda haber en el portapilas
3. Deje el portapilas abierto durante unos 30 minutos para que se seque
4. Coloque una pila nueva

### **NOTA IMPORTANTE**

No utilice el audífono en la ducha ni en actividades acuáticas. No sumerja el audífono en agua ni en otros líquidos.

## Condiciones de uso

<b>Condiciones de funcionamiento</b>	Temperatura: +1 °C a +40 °C Humedad: 5 a 93% de humedad relativa, sin condensación
<b>Condiciones de almacenamiento y transporte</b>	La temperatura y la humedad no deben superar los valores indicados más abajo durante períodos largos de transporte y almacenamiento.  Temperatura: -25 °C a +60 °C Humedad: 5 a 93% de humedad relativa, sin condensación

### **AVISO IMPORTANTE**

Tenga en cuenta que cuando la temperatura ambiente es de 40 °C, la superficie de su audífono podría alcanzar una temperatura permisible alrededor de 43 °C.

## Información técnica

El audífono contiene las dos siguientes tecnologías de radio:

El audífono contiene un transceptor de radio que utiliza tecnología de inducción magnética de corto alcance que funciona a 3.84 MHz. La potencia del campo magnético del transmisor es muy débil y siempre por debajo de 15 nW (normalmente por debajo de  $-40 \text{ dB}\mu\text{A/m}$  ( $-12.20 \text{ dB}\mu\text{A/ft}$ ) a 10 metros (33 pies) de distancia).

El audífono también contiene un transceptor de radio que usa la tecnología de Bluetooth Low Energy (BLE) y una tecnología propia de radio de corto alcance, que operan en la banda ISM de 2.4 GHz. El transmisor de radio es débil y siempre está por debajo de 3 mW igual a 4,8 dBm en una potencia radiada total.

Utilice su audífono solo en zonas donde se permita la transmisión inalámbrica.

El audífono cumple las normas internacionales relativas a la compatibilidad electromagnética y a la exposición de las personas. Debido al reducido tamaño del audífono, todas las marcas de homologación relevantes se encuentran en este manual. Puede encontrar información adicional en Ficha técnica en [www.oticon.global](http://www.oticon.global)

El fabricante declara que este audífono cumple con requisitos fundamentales y otras disposiciones relevantes de la Directiva 2014/53/UE.

La declaración de conformidad puede obtenerse del fabricante.



Oticon A/S  
Kongebakken 9  
DK-2765 Smørum  
Dinamarca  
[www.oticon.global](http://www.oticon.global)

CE 0543



Los residuos de los equipos electrónicos deben manipularse de acuerdo con la normativa local.

 **Bluetooth®**



**IP68**

## Descripción de los símbolos y abreviaturas usados en este manual



### Advertencias

El texto marcado con un símbolo de advertencia debe leerse antes de usar el dispositivo.



### Fabricante

El dispositivo ha sido fabricado por el fabricante cuyo nombre y dirección se indican junto al símbolo. Indica el fabricante del dispositivo médico, como se define en las Directivas de la UE 90/385/EEC, 93/42/EEC y 98/79/EC.



### Marca CE

El dispositivo cumple con la Directiva de Dispositivos Médicos 93/42/EEC. El número de cuatro dígitos indica la identificación del organismo notificado.



### Residuos electrónicos (WEEE)

Recicle los audífonos, accesorios y baterías siguiendo las regulaciones locales. Los usuarios del audífono pueden también devolver los residuos electrónicos a su audiólogo protésico para su eliminación. Equipo electrónico cubierto por la Directiva 2012/19/EU sobre residuos y equipos eléctricos (WEEE).



### Marca de cumplimiento normativo (RCM)

El dispositivo cumple con los requisitos de seguridad eléctrica, EMC y espectro de radio para dispositivos suministrados al mercado australiano y de Nueva Zelanda.

IP68

### Código IP

Indica la clase de protecciones contra la entrada dañina de agua y partículas según la norma EN 60529. IP6X indica protección total contra el polvo. IPX8 indica la protección contra los efectos de la inmersión continua en agua.



### **Logotipo de Bluetooth**

Marca registrada de Bluetooth SIG, Inc., donde el uso de la cual requiere una licencia.



### **Insignias Made for Apple**

Indica que el dispositivo es compatible con iPhone, iPad y iPod touch.



### **Sistema de bucle magnético para personas con problemas auditivos**

Este logo incorpora el símbolo universal de la ayuda para personas con problemas auditivos. La "T" significa que hay instalado un sistema de bucle magnético.



### **Transmisor de radiofrecuencia (RF)**

Su audífono contiene un transmisor de RF.

**GTIN**

### **Número de elemento comercial global**

Un número único global de 14 dígitos usado para identificar productos médicos incluyendo el software de un dispositivo médico. El GTIN en este folleto está relacionado con el firmware del dispositivo médico (FW). El GTIN en la etiqueta de embalaje regulatoria está relacionado con el hardware del dispositivo médico.

## Descripción de otros símbolos utilizados en las etiquetas



### **Mantener seco**

Indica un dispositivo médico que debe protegerse de la humedad.



### **Símbolo de precaución**

Consulte las instrucciones de uso para ver las advertencias y precauciones.



### **Número de catálogo**

Indica el número de catálogo del fabricante para poder identificar el dispositivo médico.



### **Número de serie**

Indica el número de serie del fabricante para poder identificar un dispositivo médico específico.

## Garantía internacional

Su audífono está cubierto por una garantía internacional limitada del fabricante durante un periodo de 12 meses a partir de la fecha de entrega. Esta garantía limitada cubre los defectos de fabricación y materiales del audífono en sí, pero no de los accesorios como las baterías, tubos, altavoces, conos y filtros, etc. Los problemas derivados de un uso o mantenimiento inadecuado/incorrecto, uso excesivo, accidentes, reparaciones a cargo de personas no autorizadas, exposición del audífono a condiciones corrosivas, cambios físicos en el oído, daños provocados por objetos extraños introducidos en el audífono o ajustes incorrectos no están cubiertos por la garantía y podrían anularla. Bajo esta garantía, el fabricante elegirá, a su única discreción, si reparar el audífono, o sustituirlo con un modelo equivalente.

Esta garantía no afecta a los derechos legales que le puedan ser de aplicación conforme a la legislación nacional sobre la venta de bienes de consumo. Es posible que su audioprotesista le haya expedido una garantía más amplia que esta. Consulte con él si necesita más información.

### **Si necesita asistencia técnica**

Lleve su audífono a su audioprotesista, quien seguramente podrá resolver los problemas más sencillos y realizar ajustes de forma inmediata. Su audioprotesista puede ayudarle a obtener el servicio de garantía del fabricante. Su audiólogo protésico puede cobrarle una tarifa por sus servicios.

# Garantía

## Certificado

Nombre del usuario: \_\_\_\_\_

Audioprotésista: \_\_\_\_\_

Dirección del audioprotésista: \_\_\_\_\_

Teléfono del audioprotésista: \_\_\_\_\_

Fecha de compra: \_\_\_\_\_

Período de garantía: \_\_\_\_\_ Mes: \_\_\_\_\_

Modelo izquierdo: \_\_\_\_\_ N.º de serie: \_\_\_\_\_

Modelo derecho: \_\_\_\_\_ N.º de serie: \_\_\_\_\_

# Ajustes individuales de su audífono

*Esta hoja debe rellenarla su audioprotesista.*

Vista general de los ajustes del audífono				
Izquierdo			Derecho	
<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No	Cambiar el volumen	<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No
<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No	Cambiar programa	<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No
<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No	Silenciar	<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No
<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No	Tinnitus SoundSupport	<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No
Indicadores de control de volumen				
<input type="checkbox"/> Activado	<input type="checkbox"/> Desactivado	Tonos de volumen mínimo/máximo	<input type="checkbox"/> Activado	<input type="checkbox"/> Desactivado
<input type="checkbox"/> Activado	<input type="checkbox"/> Desactivado	Tono cuando se cambia el volumen	<input type="checkbox"/> Activado	<input type="checkbox"/> Desactivado
<input type="checkbox"/> Activado	<input type="checkbox"/> Desactivado	Tono de volumen de inicio	<input type="checkbox"/> Activado	<input type="checkbox"/> Desactivado
Indicadores de pila				
<input type="checkbox"/> Activado	<input type="checkbox"/> Desactivado	Aviso de pila gastada	<input type="checkbox"/> Activado	<input type="checkbox"/> Desactivado

### Tinnitus SoundSupport: Limitación de uso





Sin limitación de uso

	Programa	Volumen inicial (Tinnitus)	Volumen máximo (Tinnitus)
<input type="checkbox"/>	1	Máx. _____ horas al día	Máx. _____ horas al día
<input type="checkbox"/>	2	Máx. _____ horas al día	Máx. _____ horas al día
<input type="checkbox"/>	3	Máx. _____ horas al día	Máx. _____ horas al día
<input type="checkbox"/>	4	Máx. _____ horas al día	Máx. _____ horas al día

# Indicaciones sonoras y con LED



Las diferentes indicaciones por sonido y luces LED muestran el estado del audífono. En las siguientes páginas se enumeran las diferentes indicaciones.

Su audioprotesista puede configurar las indicaciones sonoras y con LED para que se adapten a sus preferencias.

Programa	<input type="checkbox"/> Sonido	<input type="checkbox"/> LED <sup>1)</sup>	Cuándo usarlo
1	1 tono		
2	2 tonos		
3	3 tonos		
4	4 tonos		





 Parpadeo verde

1) LED continuo o se repite tres veces con pequeñas pausas

ENCENDIDO/APAGADO	Sonido	LED	LED comentarios
Activado	<input type="checkbox"/> Melodía	<input type="checkbox"/> 	Se muestra una vez
Volumen	Sonido	LED	
Volumen de inicio	<input type="checkbox"/> 2 pitidos	<input type="checkbox"/> 	Se muestra una vez
Volumen mínimo/máximo	<input type="checkbox"/> 3 pitidos	<input type="checkbox"/> ●	
Subir/Bajar volumen	<input type="checkbox"/> 1 pitido	<input type="checkbox"/> ○	
Silenciar	<input type="checkbox"/> Tono descendente	<input type="checkbox"/> ○ ●	Continuo o se repite tres veces
Activar el sonido	<input type="checkbox"/> tono en ascenso		

 Parpadeo verde largo    Parpadeo verde    Parpadeo naranja

Continúa en la página siguiente

Accesorios	<input type="checkbox"/> Sonido	<input type="checkbox"/> LED	LED comentarios
Programas FM e inalámbrico <sup>1)</sup>	2 tonos diferentes		Continuo o tres repeticiones
Programas FM e inalámbrico <sup>2)</sup>	2 tonos diferentes		
Modo vuelo	Sonido	<input type="checkbox"/> LED	LED comentarios
Modo vuelo activo	Melodía corta		Continuo o tres repeticiones
Modo vuelo desactivado	Melodía corta		

 Parpadeo verde largo     Parpadeo verde     Parpadeo naranja

1) DAI/FM + micrófono de audífono, Adaptador de televisión

2) DAI/FM solo señal, micrófono remoto ConnectClip

3) Solo disponible cuando se selecciona la triple repetición

Advertencias	Sonido	LED	LED comentarios
Batería baja	<input type="checkbox"/> 3 tonos alternos	<input type="checkbox"/> ● ● ● ● ● ● ● ●	Parpadeo continuo
Se necesita realizar revisión al micrófono	8 tonos repetidos 4 veces	<input type="checkbox"/> ■ ■ ■ ■	Se repite cuatro veces

● Parpadeo naranja    ■ Parpadeo naranja largo



**oticon**  
life-changing **technology**